

原著 [加] *F. Griffith Pearson*
[美] *Clement A. Hiebert*
[加] *Jean Deslauriers*
[加] *Martin F. McKneally*
[美] *Robert J. Ginsberg*
[美] *Harold C. Urschel, Jr.*

普通胸部外科学

上 卷

主译 赵凤瑞

辽宁教育出版社

普通胸部外科学

上 卷

原 著

(加) F. Griffith Pearson (美) Clement A. Hiebert
(加) Jean Deslauriers (加) Martin F. McKneally
(美) Robert J. Ginsberg (美) Harold C. Urschel, Jr.

主 译 赵凤瑞

译 者 (以姓氏笔画为序)

王在永 石 彬 田燕雏

刘德若 李福田 杜海鹏

陈京宇 张海涛 张 伟

赵凤瑞 赵洪昌 赵 薇*

郭永庆 梁朝阳 鲍 彤

(北京中日友好医院胸外科 麻醉科*)

辽宁教育出版社

解放军医学图书馆(书)

普通胸部分科学

下 卷

原 著

(加) F. Griffith Pearson (美) Clement A. Hiebert
(加) Jean Deslauriers (加) Martin F. McKneally
(美) Robert J. Ginsberg (美) Harold C. Urschel, Jr.

主 译 赵凤瑞

译 者 (以姓氏笔画为序)

王在永 石 彬 田燕雏
刘德若 李福田 杜海鹏
陈京宇 张海涛 张 伟
赵凤瑞 赵洪昌 赵 薇*
郭永庆 梁朝阳 鲍 彤

(北京中日友好医院胸外科 麻醉科*)

辽宁教育出版社

版权合同登记号图字 06 - 1999 年第 108 号

图书在版编目(CIP)数据

普通胸部外科学(上、下卷)/(加)皮尔逊(Pearson, F. G.)等著;赵凤瑞主译. - 沈阳:辽宁教育出版社, 1999. 9

书名原文: Thoracic Surgery

ISBN 7 - 5382 - 5534 - 6

I. 普… II. ①皮… ②赵… III. 胸腔外科学 IV. R655

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 15046 号

© Churchill Livingstone, a division of Harcourt Brace & Company 1995

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without prior permission of the publisher (Churchill Livingstone, 650 Avenue of the Americas, New York, NY 10011).

本书中文简体字版由 Churchill Livingstone, a division of Harcourt Brace & Company 授权辽宁教育出版社独家出版, 未经出版者书面许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

本书包含有药物使用的准确指征、副作用以及剂量, 这些可能改变。奉劝读者在服用药物时阅读厂家的有关资料。

出版发行/辽宁教育出版社

总发行人/俞晓群

地 址/沈阳市和平区北一马路 108 号

电 话/23268161

邮 编/110001

责任编辑/马芳 韩梅

封面设计/曹太文

印 刷/沈阳新华印刷厂

规 格/787 × 1092 毫米 1/16

印 张/104

版 次/1999 年 9 月第 1 版

印 次/1999 年 9 月第 1 次印刷

定 价/448.00 元(上、下卷)

2224/80
70
13

作者名录

John G. Armstrong, M.D.

纽约纪念医院放射治疗科

Joseph E. Bavaria, M.D.

费城宾夕法尼亚大学医学院外科, 心胸外科助理教授

Cilles Beauchamp, M.D.

加拿大魁北克省蒙特利尔大学医学院外科临床教授, 蒙特利尔 Maisonneuve-Rosemont 医院外科, 普胸外科教授

Eugene Blackstone, M.D.

阿拉巴马州伯明翰阿拉巴马大学医学院外科, 心胸外科教授

H. G. Borst, M.D.

德国汉诺威大学胸外科教授

Mario Brandolino, M.D.

乌拉圭 Montevideo 胸外科医生

Carl E. Bredenberg, M.D.

佛蒙特州 Burlington 佛蒙特大学医学院外科教授, 缅因州波特兰缅因医学中心外科主治医师

Michael Burt, M.D., Ph.D.

纽约康乃尔大学医学院外科及生化副教授, Memorial Sloan-Kettering 癌症中心外科, 普胸外科主治医师

Robert J. Caccavale, M.D.

新泽西州 New Brunswick 新泽西医疗及牙科大学 Robert Wood Johnson 医学院外科临床助理教授, 圣彼得医疗中心及 Robert Wood Johnson 大学医院高年主治医师

Jose J. P. Camargo, M.D.

巴西 Porto Alegre 的外科教授, Pavilhao Pereira Filho 医院胸外科主任

Robert Cameron, M.D.

旧金山加利福尼亚大学医学院普胸外科主任

Paulo Cardoso, M.D.

巴西 Porto Alegre 大学外科, 胸外科副教授, 大学医院外科, 胸外科医师

Guy Carrier, M.D.

加拿大魁北克 Ste-foy 的 Laval 大学放射科副教授, Laval 医院肺科中心医学影像学主任

Andrea J. Cohen, M.D., C.M.

科罗拉多丹佛科罗拉多大学医学院及国立犹太人免疫与呼吸医学中心医疗系, 肺科及重症监护主任

Joel D. Cooper, M.D.

密苏里州圣路易斯华盛顿大学医学院外科 Joseph C. Bancroft 教授, 普胸外科主任, Barnes 医院外科, 心胸外科医生

Denis A. Cortese, M.D.

明尼苏达州 Rochester 的 Mayo 医学院医疗系教授, 佛罗里达州 Jacksonville 胸部疾病及内科顾问

R. J. Cusimano, M.D., M.Sc., B.Sc.

加拿大安大略省多伦多市多伦多大学医学院外科助理教授, 多伦多医院心血管外科医生

Pat O. Daily, M.D.

加利福尼亚州圣地亚哥 Sharp 纪念医院心外科主任

Phillippe G. Darteville, M.D.

法国巴黎 Paris-Sud 大学胸心血管外科教授,
Marie-Lannelongue 医院胸部和血管外科及心肺
移植科主任

Jacob Davtyan, M.D.

乔治亚州亚特兰大 Emory 大学医学院外科, 心血
管外科住院总医师

Denis Desaulniers, M.D.

加拿大魁北克省 Ste-Foy 的 Laval 大学医学院外科
临床教授, Laval 医院外科, 心外科医生

Jean Deslauriers, M.D.

加拿大魁北克省 Ste-Foy 的 Laval 大学医学院外科
教授, Laval 肺科中心医院胸外科主任

Mare Desmeules, M.D.

加拿大魁北克省 Ste-Foy 的 Laval 大学医学院医疗
系主任, 教授

Carolyn M. Dresler, M.D.

密苏里州圣路易斯华盛顿大学医学院外科助理教
授, 心胸外科, 普胸外科

Ronald Feld, M.D.

加拿大安大略省多伦多市多伦多大学医学院医疗
系教授, 安大略癌症研究所/Princess Margaret 医
院医疗系执行主任

Stanley C. Fell, M.D.

纽约 Bronx 的 Yeshiva 大学 Albert Einstein 医学
院心胸外科教授, Montefiore 医学中心心胸外科的
普胸外科主任

Pasquale Ferraro, M.D.

加拿大魁北克省 Ste-Foy 的 Laval 肺科中心医院胸
外科住院医生

Rorbert M. Filler, M.D.

加拿大安大略省多伦多市多伦多大学医学院外科,
普外科教授, 儿童医院外科主治医师

Eric D. Foster, M.D.

纽约 Albany 的 Albany 医学院外科临床教授

David A. Fullerton, M.D.

科罗拉多州丹佛科罗拉多大学医学院外科, 心胸外
科助理教授, 丹佛退伍军人医疗中心心胸外科主
任, 儿童医院外科的心胸外科医生

Mitchell H. Gail, M.D., Ph.D.

马里兰州 Bethesda 国立健康研究院国立癌症研究
所, 癌症病因学部生物统计学室执行主任

Henning A. Gaissert, M.D.

密苏里州圣路易斯华盛顿大学医学院外科, 心胸外
科住院总医师

Robert J. Ginsberg, M.D.

纽约州纽约康乃尔大学医学院外科教授, 纪念
Sloan-Kettering 癌症中心胸外科主任, 外科 Wil-
liam G. Cahan 主任

Melvyn Goldberg, M.D.

宾夕法尼亚州费城 Temple 大学医学院外科教授,
Fox Chase 癌症中心胸部肿瘤外科主任

Andrew R. Golde, M.D.

加拿大安大略省多伦多市多伦多大学医学院耳鼻
喉科住院总医师

Geoffrey M. Graeber, M.D.

西维吉尼亚州 Morgantown 的西维吉尼亚大学医
学院外科, 胸心血管外科教授, 外科研究室主任,
Ruby Memorial 和 Monongalia 总医院外科, 胸心
血管外科医生

Jocelyn Gregoire, M.D.

加拿大魁北克省蒙特利尔 Sacre-Coeur 医院外科,
胸外科顾问

Hermes C. Grillo, M.D.

马萨诸塞州波士顿哈佛医学院外科, 普胸外科教
授; 马萨诸塞总医院外科, 普胸外科主任

Ronald F. Grossman, M.D.

加拿大安大略省多伦多市多伦多大学医学院医疗

系,呼吸内科副教授; Mount Sinai医院呼吸科主任

Frederick L. Grover, M.D.

科罗拉多州丹佛科罗拉多大学医学院外科教授,心胸外科主任; 丹佛退伍军人医学管理中心外科主任

Carlos Alberto Guimaraes, M.D.

巴西里约热内卢, 里约热内卢国立大学结核与肺科研究所外科, 胸外科教授, 主任

Patrick J. Gullane, M.D.

加拿大安大略省多伦多, 多伦多大学医学院耳鼻喉科教授, 多伦多医院耳鼻喉科主治医师, 头颈组主任

Jeffrey A. Hagen, M.D.

加利福尼亚州洛杉矶, 南加州大学医学院外科助理教授; 洛杉矶郡南加州大学医学中心外科, 心胸外科医生

A. Haverich, M.D.

德国 Kiel, Zu Kiel 大学 Christian-Albrechts 医院心血管外科主任

W. Hardy-Hendren III, M.D.

马萨诸塞州波士顿哈佛医学院外科 Robert E. Gross 外科教授, 儿童医院外科主任

Stephen J. Herman, M.D.

加拿大安大略省多伦多, 多伦多大学医学院放射科副教授, 多伦多医院放射科胸部影像组主任

Clement A. Hiebert, M.D.

缅因州 Portland 缅因州医学中心, 外科荣誉主任

Richard V. Hodder, M.D.

加拿大安大略省 Ottawa, Ottawa 大学医学院医疗系副教授, Ottawa 公民医院重症监护急救专家及呼吸专家

E. Carmack Holmes, M.D.

加利福尼亚州洛杉矶, 洛杉矶加州大学, UCLA 医学院外科, 肿瘤科教授

Alan R. Hopeman, M.D.

科罗拉多州丹佛, 科罗拉多大学医学院外科, 心胸外科荣誉教授; 退伍军人医学中心及 Fitzsimons 军医院顾问

Jonathan C. Irish, M.D., M.Sc.

加拿大安大略省多伦多, 多伦多大学医学院耳鼻喉科助理教授; 安大略省癌症研究所 / Princess Margaret 医院肿瘤外科医生, 耳鼻喉科及头颈组医生, 多伦多医院耳鼻喉科医生

Louis F. Jacques, M.D.

加拿大魁北克省 Ste-Foy, Laval 大学医学院外科临床主任, laval 医院肺科中心胸外科医生

Robert H. Johnston, Jr., M.D.

威斯康星州 Kenosha, 威斯康星 Michael E. DeBakey 心脏研究所和 Kenosha 医院及医疗中心心胸血管外科主任

David R. Jones, M.D.

西维吉尼亚大学医学院外科住院总医师, 西维吉尼亚 Morgantown 的 Ruby Memorial 医院住院总医师, 西维吉尼亚 Clarksburg 的 Louis A. Johnson 退伍军人医疗中心住院总医师

William G. Jones II, M.D.

德克萨斯州达拉斯 Baylor 大学医学院和 Methodist 医学中心心胸外科主治医师, 德克萨斯州 Mesquite 的 Mesquite 医学中心心胸外科主治医师

Larry R. Kaiser, M.D.

宾夕法尼亚州费城, 宾夕法尼亚大学医学院外科副教授; 宾夕法尼亚大学医院外科, 心胸外科所属普胸外科主任

Robert J. Keenan, M.D.

宾夕法尼亚州匹兹堡, 匹兹堡大学医学院外科, 胸外科助理教授; 匹兹堡大学医学中心外科, 心胸外科主治医师

M. Anne Keller, M.D.

加拿大安大略省多伦多, 多伦多大学医学院放射科助理教授; 多伦多医院放射科神经放射学家

Shafique Keshavjee, M.D., M.Sc.

加拿大安大略省多伦多, 多伦多大学医学院外科, 胸外科助理教授; 多伦多医院外科, 胸外科医生; 儿童医院心血管外科医生

Thomas J. Kirby, M.D.

俄亥俄州 Cleveland, Cleveland 医院基金会外科肺移植主任

John Kirklin, M.D.

阿拉巴马州 Birmingham, Birmingham 阿拉巴马大学, 阿拉巴马大学医学院外科, 心胸外科教授

Leslie J. Kohman, M.D.

纽约州 Syracuse, Syracuse 医学院, 纽约州立大学健康医学中心外科, 胸外科副教授

Rodney J. Landreneau, M.D.

宾夕法尼亚州匹兹堡, 匹兹堡大学医学院外科主任, 胸外科, 外科副教授; 匹兹堡大学医学中心外科, 心胸外科主治医师

Michael P. La Quaglia, M.D.

纽约州纽约, 康乃尔大学医学院外科助理教授; 纪念 Sloan-Kettering 癌症中心儿外科主任

Robert B. Lee, M.D.

乔治亚州亚特兰大, Emory 大学医学院外科, 心胸外科助理教授; 退伍军人医疗中心心胸外科主任

Ralph J. Lewis, M.D.

新泽西州 New Brunswick, 新泽西州 Robert Wood Johnson 医科大学及牙科学院外科临床教授; St. Peter's 医学中心和 Robert Wood Johnson 大学医院胸外科主任

Paolo Macchiarini, M.D.

法国巴黎 Marie-Lannelongue 医院胸血管及心肺移植外科医生

Michael Mack, M.D.

德克萨斯州达拉斯, 达拉斯德克萨斯大学西南医学中心西南医学院外科, 胸外科临床助理教授; 达拉斯医学城外科, 胸外科主治医师

Susan Mackinnon, M.D.

密苏里州圣路易斯, 华盛顿大学医学院外科, 整形外科教授

Michael Maddaus, M.D.

明尼苏达州 Minneapolis, Minneapolis 明尼苏达大学医学院外科, 胸外科助理教授

Raphael Maire, M.D.

瑞士洛桑, 洛桑大学医学院头颈外科, 耳鼻喉科医生

Richard A. Malthaner, M.D.

加拿大安大略省多伦多, 多伦多大学医学院外科, 胸外科住院总医师

John C. Marshall, M.D.

加拿大安大略省多伦多, 多伦多大学医学院外科教授; 多伦多医院外科监护室副主任

Nael Martini, M.D.

纽约州纽约, 康乃尔大学医学院外科教授; 纪念 Sloan-Kettering 癌症中心外科, 胸外科主治医师

Douglas J. Mathisen, M.D.

马萨诸塞州波士顿, 哈佛医学院外科, 普胸外科副教授; 马萨诸塞总医院外科, 普胸外科副主任

Kenneth L. Mattox, M.D.

德克萨斯州休斯敦 Baylor 医学院外科教授; Ben Taub 总医院外科主任

Patricia M. McCormack, M.D.

纽约州纽约, 康乃尔大学医学院外科副教授; 纪念 Sloan-Kettering 癌症中心胸外科主治医师

Martin F. McKneally, M.D., Ph.D.

加拿大安大略省多伦多, 多伦多大学医学院外科, 胸外科教授, 主任

Reza John Mehran, M.D., C.M., M.Sc.

加拿大魁北克省蒙特利尔, 蒙特利尔大学医学院解剖学部助理教授; 加拿大魁北克省 Ste-Foy, Laval 医院肺科中心胸外科住院医师

Anthony B. Miller, M.D.

加拿大安大略省多伦多, 多伦多大学医学院预防医学及生物统计学教授, 主任

Joseph I. Miller, Jr., M.D.

乔治亚州亚特兰大, Emory大学医学院心胸外科教授; Emory医院, Grady纪念医院, Emory大学医院, Emory Egleston儿童医院及 Grawford W.Long纪念医院心胸外科医生

Darroch W.O. Moores, M.D.

纽约州 Albany, Albany 医学院外科临床副教授

Albert Mudry, M.D.

瑞士洛桑, 洛桑大学医学院头颈外科, 耳鼻喉科医生

David S. Mulder, M.D.

加拿大魁北克省蒙特利尔, McGill大学医学院外科教授; 蒙特利尔总医院外科主治医师

John Muscedere, M.D.

加拿大魁北克省 Windsor, Hotel-Dieu Grace 医院重症监护室主任

Tsuguo Naruke, M.D., D.M.Sc.

日本东京, Keio大学医学院外科临床教授; 国立癌症中心医院外科主任, 胸外科主任

Avery B. Nathens, M.D.

加拿大安大略省多伦多, 多伦多医院外科住院医师

Bill Nelems, M.D.

加拿大不列颠哥伦比亚省温哥华, 不列颠哥伦比亚大学医学院外科, 心胸血管外科教授

Jorge Nin Vivo, M.D.

乌拉圭蒙得维的亚, 胸外科医生

Peter C. Pairolero, M.D.

明尼苏达州罗彻斯特, Mayo 医学院外科教授, Mayo 医院和 Mayo 基金会外科主任

Philippe Pasche, M.D.

瑞士洛桑, 洛桑大学医学院头颈外科, 耳鼻喉科医生

Harvey I. Pass, M.D.

马里兰州 Bethesda, 国立癌症研究院, 国立健康研究院外科, 头胸部肿瘤科, 癌症治疗部临床肿瘤组高年研究员

G. A. Patterson, M.D.

密苏里州圣路易斯, 华盛顿大学医学院外科, 心胸外科教授; Barnes医院, 圣路易斯儿童医院, 圣路易斯犹太医院主治医师

F. Griffith Pearson, M.D.

加拿大安大略省多伦多, 多伦多大学医学院外科, 胸外科教授; 多伦多医院胸外科高年医师

Louis P. Perrault, M.D.

加拿大魁北克省 Ste-Foy, Laval 医院肺科中心胸外科住院医师

Thomas L. Petty, M.D.

科罗拉多州丹佛, 科罗拉多大学医学院医疗系教授; 伊利诺州芝加哥, Rush 大学医学院医疗系教授; 科罗拉多州丹佛, Healthone 健康科学教育中心学术研究部主任

Steven Piantadosi, M.D., Ph.D.

马里兰州巴尔的摩, 约翰霍普金斯大学医学院, 约翰霍普金斯肿瘤中心肿瘤科副教授, 生物统计学主任; 约翰霍普金斯卫生与公共健康学院生物统计和流行病学副教授

Helen W. Pogrebniak, M.D.

马里兰州 Bethesda, 国立癌症研究院, 国立健康研究院癌症治疗部临床肿瘤组癌症专家, 外科高年医生

Marvin Pomerantz, M.D.

科罗拉多州丹佛, 科罗拉多大学医学院外科教授; 科罗拉多健康科学中心大学心胸外科所属普胸外科主任; 退伍军人医疗中心普胸外科主任

Celeste N. Powers, M.D., Ph.D.

纽约州 Syracuse, 州立纽约健康科学中心大学医学院病理, 耳鼻喉及交流科学科副教授; 大学医院细胞病理室主任, 病理科主治医师

A. C. Ralph-Edwards, M.D.

加拿大安大略省多伦多, 多伦多大学医学院胸外科住院总医师

Salim Ratnani, M.D.

俄亥俄州克利夫兰, 克利夫兰医院基金会心脏外科临床住院总医师

Thomas W. Rice, M.D.

俄亥俄州克利夫兰, 克利夫兰医院基金会胸心血管外科, 普胸外科主任

M. Patricia Rivera, M.D.

北卡罗来纳州 Chapel Hill, 北卡罗来纳州大学医学院医疗系临床助理教授; 北卡罗来纳大学医院肺科医生

Jack A. Roth, M.D.

德克萨斯州休斯敦, 德克萨斯大学医学院外科, 麻醉科, 胸心血管外科教授, 主任, 肿瘤生物学 Bud Johnson 主任, 教授

Valeri W. Rusch, M.D.

纽约州纽约, 康乃尔大学医学院外科副教授; 纪念 Sloan-Kettering 癌症中心外科, 胸外科主治医师

Douglas E. Sanders, M.D.

加拿大安大略省多伦多, 多伦多大学医学院放射科荣誉教授; 多伦多医院放射科医生

Alan N. Sandler, M.B., Ch.B.

加拿大安大略省多伦多, 多伦多大学医学院麻醉科副教授; 多伦多医院麻醉科主治医师

J. Gordon Scannell, M.D.

马萨诸塞州波士顿, 哈佛医学院外科临床荣誉教授; 马萨诸塞总医院高年外科医生

Robert C. Shamberger, M.D.

马萨诸塞州波士顿, 哈佛医学院外科副教授; 儿童医院外科高年副教授

Farid Shamji, M.D.

加拿大安大略 Ottawa, Wttawa 大学医学院助理

教授; Ottawa 公民医院胸外科主任

Frances A. Shepherd, M.D.

加拿大安大略省多伦多, 多伦多大学医学院医疗系教授; 多伦多医院内科所属血液及肿瘤科医学肿瘤学主任; 安大略省 Kingston, 加拿大国立癌症研究院临床试验组肺癌委员会主席

Thomas W. Shields, M.D., D. Sc(Hon.)

伊利诺州芝加哥, 西北大学医学院外科荣誉教授; 西北纪念医院外科高年荣誉医生

Glenn E. Sisler, M.D.

新泽西州 New Brunswick, 新泽西州 Robert Wood Johnson 大学医学院和牙科学院外科临床副教授; 圣·彼得医学中心和 Robert Wood Johnson 大学医院高年主治医师

Athur S. Slutsky, M.D.

加拿大安大略省多伦多, 多伦多大学医学院医疗系呼吸科教授; Mount Sinai 医院内科医生

Alma Smitheringale, M.B.

加拿大安大略省多伦多, 多伦多大学医学院耳鼻喉科助理教授; 儿童医院耳鼻喉科医生

Diane E. Stover, M.D.

纽约州纽约, 康乃尔大学医学院医疗系教授; 纪念 Sloan-Kettering 癌症中心内科主任, 肺科主任

S. B. Sutcliffe, M.D.

加拿大安大略省多伦多, 多伦多大学医学院放射肿瘤科教授; 安大略癌症研究所 / Princess Margaret 医院放射肿瘤科医生

Thomas R. J. Todd, M.D.

加拿大安大略省多伦多, 多伦多大学医学院外科教授, 胸外科主任; 多伦多医院胸外科主任

Ryosuke Tsuchiya, M.D.

日本东京, 国立癌症中心医院外科所属胸外科主任

Harold C. Urschel, Jr., M.D.

德克萨斯州达拉斯, 德克萨斯大学西南医学院胸心

血管外科教授

Matthew J. Wall, Jr., M.D.

德克萨斯州休斯敦, Baylor 医学院外科助理教授;
Ben Taub 总医院外科执行主任

Paul F. Waters, M.D.

加利福尼亚州洛杉矶, 加利福尼亚大学 UCLA 医学院外科所属心胸外科, 普胸外科及肺移植部外科教授, 主任

Gordon L. Weisbrod, M.D.

加拿大安大略省多伦多, 多伦多大学医学院放射科教授; 多伦多医院放射科胸部影像主任

Thomas H. Weisenburger, M.D.

加利福尼亚州洛杉矶, 加利福尼亚大学医学院放射肿瘤科临床教授; 加利福尼亚州 Santa Barbara, Santa Barbara 癌症基金会放射肿瘤科主任

Dov Weissberg, M.D.

以色列特拉维夫, 特拉维夫大学 Sackler 医学院外科副教授; 纽约 Yeshiva 大学 Albert 爱因斯坦医学院外科名誉助理教授; 以色列 Holon, E. Wolfson 医疗中心胸外和普外科主任

Earle W. Wilkins, Jr., M.D.

马萨诸塞州波士顿, 哈佛医学院外科临床荣誉教授; 马萨诸塞总医院外科所属普胸外科高年医生

Ian J. Witterick, M.D.

加拿大安大略省多伦多, 多伦多大学医学院耳鼻喉科助理教授; Mount Sinai 医院耳鼻喉科医生

Maureen Zakowski, M.D.

纽约州纽约, 康乃尔大学医学院病理科助理教授; 纪念 Sloan-Kettering 癌症中心病理科助理主治医师

Muhammad B. Zaman, M.D.

纽约州 Valhalla, 纽约医学院临床病理科教授, Westchester County 医疗中心病理科主治医师; 纽约纪念 Sloan-Kettering 癌症中心病理科细胞病理学顾问

Noe Zamel, M.D.

加拿大安大略省多伦多, 多伦多大学医学院医疗系呼吸科教授; Trihospital 肺功能检查室主任

(赵凤瑞 译)

序

这本由F.Griffith Pearson等六位世界著名胸外科专家主编的《普通胸部外科学》堪称是一本不可多得的胸外科专业参考书，包括加拿大、美国、法国、日本等9个国家的131位作者，他们都是在所涉及的专业领域中有相当精深的研究和造诣的外科学家。庞大的作者阵容，保证了本书丰富的内涵以及胸外科领域的代表性和权威性。全书原版不包括心脏和食管，已厚达1700页，可以说这是迄今为止资料最为丰富的一部普通胸部外科专业参考书。

本书不同于一般教科书，而是一部难得的地道参考书，适合各层次胸外科医师作为系统的专业参考。与国内所有普通胸外科参考书相比较，其特点和优势极为突出。它的每一个章节、每一种疾病，毫不夸张地说，既是一篇全面的综述，也是一篇作者自己经验的总结。如果准备进行专题研究，那么以本书各章节内容为蓝本，即可扩展为一篇内容详尽科学性很强的文献综述。书本包括了各种疾病的历史回顾、病理生

理、临床表现以及诊断与治疗。图文并茂，既有历史发展，又有最新动态，包括90年代最新的诊断和治疗手段。它也是一本手术学，对各种普通胸外科手术都作了准确的介绍，对比了不同术式的优缺点。无论是经典术式如胸廓成形术，还是最新的肺移植术，以及电视辅助胸腔镜手术，都作了详细的介绍。无论住院医师还是主治医师，即使专家教授，都会从书本中受益。尤其可贵的是，主要章节后面都有专家评议，反映出不同的看法和观点，避免了可能由于作者自己的喜好而造成的偏颇。读者自己可以进行判断并有选择地接受吸收书中的内容。通过阅读本书，还可以对西方医学及医疗体系有一个较深的了解，可进一步开拓我们医学基础和临床研究的思路。

本书的主译和译者都是中青年胸外科专家和医生，熟悉业务、文字精通，准确地译出了原书的内容亦保留了作者的风貌。感谢他们的辛勤劳动为普通胸外科领域增加了一本不可多得的好书。

辛育龄

1998年12月

译者自序

作为一个胸外科医生,多年来深感缺乏一本具有足够深度和广度、适合于各种层次胸外科医生参考和高的工具书。现在,有些医生是依靠阅读外文文献全面掌握最新专业发展动向,而更多的医生在大多数时间中依靠的却是现有的中文专业书刊。实际上,在繁忙的临床工作之余系统大量地阅读外文书籍和文献,从而对某一疾病或问题能够全面了解,紧紧跟上世界潮流,则受到各种原因的限制。当前,国人胸外科方面的著作,有的成书较早,无法反映近年来的最新进展;有的则是偏重于某一疾病或问题,虽然有相当的深度,但是广度不足。再者,胸外科的发展包括最新的理论、技术和方法等各个方面,只有紧跟世界水平,才能普遍提高我国的胸外科水平,真正“与国际接轨”。所以,当我得到原书样本,发现其内容浩瀚,观点先进,系统性,指导性及权威性极强,正是目前我国胸外科临床最为迫切需要的参考书。正如 Joel D.Cooper 教授在前言中对本书所做的

评价,这本书的确是“独一无二”。许多章节都是一篇篇精美的时至90年代中期之前的综述。有本书在手,再研究这些胸外科临床问题时,读者再也不必辛辛苦苦翻阅大量外文文献搜肠刮肚地准备综述了。本书作者已为我们准备好了一切。可以毫不夸张地说,读透这本书,至少能够在理论上,成为一个真正跟上世界水平的胸外科医生。

译者自忖能力有限,故而竭10个月全部业余时间,唯是力求能将本书原貌奉献给读者,为我国胸外科事业奉献一点绵帛之力。不足之处,望不吝赐教。

在本书的编译过程中,得到了我的老师辛育龄教授鼎力支持和帮助,在此表示由衷的感谢!

赵凤瑞

1998年12月

序言

独一无二

当我寻求用一个词来概括这本书的特点时,我试图想象,如果我是主编,我将努力使其成为怎样的一本书呢?权威性的,综合性的,资料丰富的,以及另一些词汇浮现在脑海中。本书具有所有这些特点,然而我选择了独一无二。因为只有这个词才能最准确地描述这本书对普通胸部外科(general thoracic surgery)领域的重要贡献。

1968年在著名的胸外科医生Frederick Kergin鼓励和支持下,F.Griffith Pearson在多伦多总医院(Toronto General Hospital)组建了普胸外科。科室结构明显受到Pearson经历的影响。他在英国是高年住院医(senior house officer),受教于Ronald H. R. Belsey教授(consultant-顾问)。专业相同的医生集中于一个科室可以保证最好的医疗质量,从而又能从四面八方吸引更多的有学术价值和疑难病人来。患者的大量增加又会促进与普胸外科相关学科的发展,诸如:麻醉、放射、细胞病理,以及胸部物理疗法等。也许最重要的是,这个科室的建立,和Pearson对自己专业的执著追求,燃起年轻外科医生把普胸外科作为一门令人向往并具有特色的职业之路的兴趣。的确,有人已把Pearson称作是普胸外科的旗手,常常听到别的外科专业抱怨说,他们一些最好的苗子都被Pearson的磁力吸走了,被他的人品,被他对普通胸外科的热爱,以及被他对争先恐后要到他的科室轮转的学生们的关心所吸引。

从某种意义上说,普胸外科专业与其他外科专业比较也是独一无二的。它有自己独特的诊断和治疗方法。是否手术,何时手术,以及做什么样的手术,对普胸外科来说,如同其他各种手术的技术问题一样重要。普胸外科医生强调也要掌握呼吸内科,胃肠病科,放射科,病理科,肿瘤科以及重症监护方面的知识。临床病情复杂,患病脏器多样,社会及医疗环境不同,排列组合几乎无限,使得情况多变,处理更难。因此,对普胸外科医生来说,最重要的是判断力和经验。正因为如此,普胸外科行业中资历最老的成员也最受尊敬。这使我想到了《普通胸部外科学》及其姊妹篇《食管外科学》,用大量篇幅描述了普胸外科的多样性和复杂性。显然编者们目的是为了传授知识和学问。这是一门炼金术,一门把知

识和学问熔在一起的炼金术。这也就是为什么我要说这本书是独一无二。Pearson组建了一个理想的联合主编和责任作者队伍。编辑都是高年资经验丰富的普胸外科医生,彼此间有着长期密切的友好关系。联合主编5名中有4名曾经在多伦多接受训练或工作。主编们的特点不仅是有经验,而且他们一生中同时也从事教学和训练普胸外科医生的工作。其他责任作者,有些是在多伦多接受的专业训练,是重点根据专长和能力选择出来的。毫无疑问,出于对Pearson教授的钦佩和敬重,同时也是对他给普胸外科和我们每个人的职业生涯所做的贡献表示感谢,全体作者都是全力以赴和充满热情地完成他们的任务。

本书的各篇分别由一位专家主编审校并加评注。此外每一章均经6位主编一起修改或增补。同时,对那两本书中所包涵的内容进行重新审阅和补充加以润色。最明显的是食管外科,与普胸外科其他领域不同,食管外科的性质主要是重建。除了通常并发症和死亡率衡量标准外,远期功能才是最后确定手术是否成功的标准,手术的后果将伴随患者余生。食管外科学尤其清楚地反映了Pearson和Clement A. Hiebert的经验和特长,这两位编者都曾在英国Bristol的Frenchay医院Belsey教授门下接受过训练,而且后来在他们的职业生涯中都更注重食管外科。

尽管常对一些书表示某种不满,但是Belsey教授无疑为他的两位学生的成就而感到骄傲。他也许会对我说:“Cooper,在你的临床实践中,根据你个人的观察,如果发现一本书里什么地方有明显不妥,就从书里把那一页撕下去。”我深信,Belsey教授会和我的看法一致:这本书的确是独一无二,读者将不会有充分的理由从这本书里撕下多少页来。

Joel D. Cooper, M.D.

普胸外科主任

华盛顿大学医学院外科 Joseph C. Bancroft 教授

Barnes 医院外科所属心胸外科医师

密苏里州, 圣. 路易斯

(赵凤瑞 译)

前言

普通胸外科(普胸外科)产生于医学知识空前膨胀,同时也是世界性通讯方法和技术发生革命性变化的时代。面对浩繁而重要的全新资料,要让一个编者通晓并敏感洞察全部胸外科问题是十分困难或者是不可能的。为此,在编写本书的过程中动员了一切可能动员的力量,以编写出普胸外科最有价值的参考书。

我们六位医学编辑各自负责一篇以上的内容,每位都是国际公认的该方面的专家。主编们作为朋友互相了解,或者作为普胸外科职业上的同事已20年以上,并且在一些关键性领域互相交流。他们都是具有20年以上手术经验的医生,并且负责住院医师的训练。也都是北美胸外科行医执照委员会的考官。更重要的是,他们仍都活跃在普胸外科领域的实践中。作者选题则是他们自己最熟悉的专长。

为了共同努力编写出一本最有价值的专业书籍,供普胸外科医生,接受训练的住院医生,以及那些与胸外科密切合作的专业内科,如呼吸内科和胃肠病学的医生们参考,首先编写了大纲。在实践允许的范围内,尽一切努力使各章节的结构一致。各章都包括选自不同历史

文献的历史记述,然后是解剖、生理或其他相关基础学科,临床表现及诊断,处理和结果。一旦有可能,即写明远期结果。本书一大特点是各章作者对有争论的问题和预期未来的变化所做的评论,编者对一些选择性章节也加注了他们的评语。本书也分章叙述了常见普胸手术技术,包括清晰的图解和有实践意义的建议,以便可以在遇到问题时能随时参阅。

纵览全书,多伦多大学医学院的影响相当明显。六位主编中的五位,现在都有或曾经获得过多伦多大学普胸外科学术职务。而另一位,Harold C. Urschel, Jr.也与多伦多大学有许多年的密切联系,对学术问题的观点受到多伦多地方性影响。不少章节的作者,都曾在多伦多大学医学院接受过教育,或者与之关系密切。

由于各国普胸外科的主要问题不完全相同,本书分两本专著出版。《普通胸部外科学》包括气管,肺,胸壁,及纵隔。其姊妹篇《食管外科学》只讲食管,它不仅是为普胸外科医生,而且也是为消化道外科医生和胃肠病学医生所用。

F. Griffith Pearson, M.D.

Jean Deslauriers, M.D.

Robert J. Ginsberg, M.D.

Clement A. Hiebert, M.D.

Martin F. McKneally, M.D., Ph.D.

Harold C. Urschel, Jr., M.D.

(赵凤瑞 译)

致谢

感谢我的秘书, Jean Waters 和 Leah Wiscombe, 在本书的准备过程中从始至终宝贵的协助。还要感谢 Churchill Livingstone 的工作人员, 感谢他们的热情支持和敬业作风。特别是管理总编 Kamely Dahir, 生产编辑 Katharine O' Moore-Klopf 和前增补编辑 Ave McCracken。

F. Griffith Pearson

我感谢 Debbie 的理解, 爱心和鼓励。同样要感谢我的秘书, Ann Julien 和 Claire Legare 对此书的帮助。

Jean Deslauriers

我要感谢 Dorrel Granderson 在成书中的组织整理工作, 还要感谢我的妻子 Charlotte 及我的孩子 Karyn, Jordan, David 和 Haras, 感谢她们的耐心和理解。

Robert J. Ginsberg

我要感谢全书作者, 并特别感谢国际外科编辑

Miranda Bromage, 管理总编 Kamely Dahir, 生产编辑 Katharine O' Moore-Klopf, 以及全体 Churchill Livingstone 工作人员。值得赞誉的是该出版社前增补编辑 Ave McCracken 对初稿的发行和指导。我还要感谢我的妻子 May Cameron Hiebert (任多伦多总医院胸外科护士长许多年), 感谢她的耐心, 理解, 以及对我的文章所提出的宝贵意见。

Clement A. Hiebert

感谢 Gregory McKneally 封面设计草图, Deborah McKneally 管理文稿以及她的灵感和建议。

Martin F. McKneally

感谢我亲爱的妻子 Betsey 以及我优秀的孩子 Harold III, Brad, Locke, Amanda 和 Susanna。我还要感谢无法估价的办公室助手 Melanie 和 Mike Phillips。

Harold C. Urschel, Jr.

(赵凤瑞 译)

目录

上 卷

第 I 篇 概论

- 第 1 章 普通胸部外科学: 历史发展 1
Earle W. Wilkins, Jr. Harold C. Urschel, Jr
- 第 2 章 影像学 9
Stephen J. Herman
- 第 3 章 胸外科病人的术前准备:
外科医生的观点 27
Robert J. Ginsberg
- 第 4 章 生理学 35
John Muscedere Noe Zamel Arthur S. Slutsky
- 第 5 章 肺功能试验: 实用方法 53
Thomas L. Petty
- 第 6 章 围手术期管理 65
Thomas R. J. Todd A. C. Ralph-Edwards
- 第 7 章 麻醉 79
Alan N. Sandler
- 第 8 章 切口 105
Darroch W. O. Moores Eric D. Foster Martin
F. McKneally
- 第 9 章 电视胸腔镜外科 121
Robert J. Keenan Rodney J. Landreneau Martin
F. McKneally

第 II 篇 喉与上呼吸道

- 第 10 章 解剖与生理 131
喉 131
Jonathan C. Irish Patrick J. Gullane
上呼吸道 137
R. J. Cusimano F. Griffith Pearson
- 第 11 章 影像学 145
X 线平片, 断层及对比造影 145
Douglas E. Sanders
CT 和 MRI 152
M. Anne keller Stephen J. Herman Gordon
L. Weisbrod

- 第 12 章 内窥镜 169
喉镜 169
Ian J. Witterick, Patrick J. Gullane
硬式支气管镜 176
Shafique Keshavjee, Robert J. Ginsberg
纤维支气管镜 186
Danis A. Cortese
肺癌的内窥镜激光疗法 196
Melvyn Goldberg, Albert Mudry,
Phillipe Pasche, Raphaël Maire
气管支气管支架 208
Henning A. Gaissert G. A. Patterson
- 第 13 章 良性疾病 219
先天性疾病 219
Robert M. Filler
插管后损伤 234
Michael Maddaus F. Griffith Pearson
特发性狭窄 247
Hermes C. Grillo
气管软化 254
Michael Maddaus F. Griffith Pearson
- 第 14 章 喉返神经麻痹 259
Clement A. Hiebert
- 第 15 章 上呼吸道肿瘤 267
原发性肿瘤 267
F. Griffith Pearson Paulo Cardoso Shafique
Keshavjee
继发性肿瘤 279
Hermes C. Grillo Douglas J. Mathisen
- 第 16 章 手术技术 291
气管切开术 291
Andrew R. Golde Jonathan C. Irish Patrick
J. Gullane
声门下切除 299
Michael Maddaus F. Griffith Pearson
气管切除 310
Shafique Keshavjee F. Griffith Pearson